



ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ  
ОРИГІНАЛ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
АКУМУЛЯТОРНОГО ПЕРФОРАТОРА ТМ LION

# LION

ВН1-20ВL-2.8J



УВАГА! Перед використанням прочитайте оригінал інструкції з техніки безпеки та експлуатації





## ЗМІСТ

|                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА.....             | 2  |
| 1) Безпека на робочому місці .....                                                 | 2  |
| 2) Електробезпека .....                                                            | 2  |
| 3) Особиста безпека .....                                                          | 2  |
| 4) Застосування електричного інструменту та догляд за ним .....                    | 3  |
| 5) Застосування акумуляторного інструменту й нагляд за ним .....                   | 4  |
| 6) Обслуговування .....                                                            | 4  |
| 2. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ПЕРФОРАТОРА.....                       | 4  |
| 3. ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ПЕРФОРАТОРОМ.....                         | 4  |
| 4. УМОВНІ ПОЗНАЧКИ.....                                                            | 6  |
| 5. КОМПЛЕКТАЦІЯ.....                                                               | 6  |
| 6. ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД.....                                            | 6  |
| 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....                                                    | 8  |
| 8. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ.....                                                       | 9  |
| Регулювання положення передньої допоміжної рукоятки.....                           | 9  |
| Встановлення та регулювання обмежувача глибини .....                               | 9  |
| Встановлення приладдя (бура, свердла, піки, долота).....                           | 9  |
| Зняття приладдя.....                                                               | 9  |
| Встановлення/зняття акумуляторної батареї.....                                     | 9  |
| Індикатор заряду акумуляторної батареї.....                                        | 10 |
| Заряджання акумуляторної батареї.....                                              | 10 |
| 9. РОБОТА З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ.....                                               | 10 |
| Початкове випробування.....                                                        | 10 |
| Увімкнення/вимкнення.....                                                          | 10 |
| Перемикання напрямку обертання/блокування увімкнення.....                          | 10 |
| Зміна режимів роботи.....                                                          | 11 |
| Запобіжна муфта.....                                                               | 11 |
| 10. ОБСЛУГОВУВАННЯ.....                                                            | 11 |
| 11. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ.....                                             | 11 |
| 12. УТИЛІЗАЦІЯ.....                                                                | 12 |
| 13. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ.....                                | 12 |
| 14. ОПИС ДІЙ, ЯКІ СЛІД ВИКОНУВАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ТА АВАРІЙ..... | 13 |
| 15. ЗМІСТ ДЕКЛАРАЦІЇ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ .....                                       | 14 |
| 16. ФІРМОВІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ ТМ LION.....                                           | 15 |



Шановний Покупце!  
Дякуємо Вам за довіру до торговельної марки.

Команда постійно працює, щоб надавати Вам надійну, доступну продукцію з якісним сервісом.

Ми впевнені, що наш акумуляторний перфоратор, надалі за текстом — електроінструмент, стане Вашим незмінним помічником на довгі роки.

#### 1. ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА

**УВАГА!** Ознайомтеся з усіма попередженнями з безпеки, вказівками, ілюстраціями й технічними характеристиками, наданими разом з цим електричним інструментом. Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжкого тілесного пошкодження.

**Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого застосування.**

Термін «електричний інструмент» або «електрична машина» в цих попередженнях стосується вашого електричного інструменту, що працює від мережі, чи акумуляторного (безпроводного) електричного інструменту.

##### 1) Безпека на робочому місці

a) Тримайте робоче місце в чистоті та належній освітленості. Безлад і недостатнє освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

b) Не користуйтеся електричним інструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поблизу займистих рідин, газів або пилу. Електричні інструменти утворюють іскри, які можуть підпалити пил або випаровування.

c) Не допускайте дітей та сторонніх осіб до місця роботи електричної машини. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю за інструментом.

##### 2) Електробезпека

a) Вилка електричного інструменту має відповідати розетці. В жодному разі не вносьте ніяких змін у вилку. Не користуйтеся ніякими перехідними вилками для уземлених електричних інструментів. Застосування немодифікованих вилок, що відповідають розетці, знижує ризик ураження електричним струмом.

b) Не торкайтеся уземлених поверхонь, таких як труби, радіатори, електроплити та холодильники. Є підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло уземлено.

c) Не піддавайте електричні інструменти дії дощу або вологості. За попадання води в електричний інструмент зростає небезпека ураження електричним струмом.

d) Не допускайте недбалого поводження зі шнуром живлення. В жодному разі не застосовуйте шнур живлення для перенесення, підтягування або вимикання електричного інструменту. Не допускайте контакту шнура з джерелами тепла, олією, гострими крайками або рухомими предметами. У разі пошкодження або перекручування шнура зростає небезпека ураження електричним струмом.

e) Під час роботи з електричним інструментом зовні приміщення користуйтеся подовжувачем шнура, придатним для зовнішнього застосування. Застосування шнура зовнішнього застосування зменшує небезпеку ураження електричним струмом.

f) Якщо необхідна робота у вологому приміщенні, користуйтеся джерелом живлення з пристроєм захисного відімкнення. Застосування пристрою захисного відімкнення зменшує небезпеку ураження електричним струмом.

##### 3) Особиста безпека

a) Будьте уважні, стежте за своїми діями та керуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електричним інструментом. Не користуйтеся електричним інструментом, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи лікарських препаратів. Навіть найменша неувважність під час роботи з електрич-

ним інструментом може призвести до тяжкого пошкодження.

b) Користуйтеся засобами індивідуальної безпеки. Обов'язково носіть захисні окуляри. Застосування у відповідних умовах засобів захисту, таких як респіратори, нековзке захисне взуття та каска або засоби захисту слуху, знижує вірогідність травмування.

c) Вживайте попереджувальні заходи на випадок непередбаченого пуску. Перед приєднанням до джерела живлення та/або блока акумуляторів, під час підймання інструменту або його перенесення вимикач має бути у вимкненому положенні. Не тримайте палець на вимикачі під час перенесення інструменту та не приєднуйте його до джерела живлення за ввімкненого вимикача.

d) Перед увімкненням електричного інструменту видаліть будь-який ключ для регулювання. Ключ, залишений на частині, що обертається, може призвести до травмування.

e) Уникайте потягування для розминки під час роботи, в будь-який час зберігайте стійкість і рівновагу. Це буде гарантією безперервного й постійного керування інструментом, зокрема у непередбачуваних ситуаціях.

f) Одягайте відповідний одяг. Не носіть просторий одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин інструменту. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути затягнуті рухомими частинами інструменту.

g) За наявності засобів для приєднання пристроїв відсмоктування або збирання пилу правильно приєднуйте та застосовуйте ці пристрої. Застосування таких пристроїв зменшує ризики, пов'язані з наявністю пилу.

h) Не допускайте зайвої самовпевненості, яка виникає за частого застосування інструментів. Самовпевненість спричиняє недбале ставлення до виконання принципів безпеки й навіть ігнорування їх. Будь-яка недбалість під час роботи з інструментом може призвести до важкого травмування за частки секунди.

##### 4) Застосування електричного інструменту та догляд за ним

a) Не перевантажуйте електричний інструмент. Застосовуйте електричний інструмент за його призначенням. Правильно обраний електричний інструмент працюватиме краще й безпечніше в передбаченому режимі.

b) Не користуйтеся електричним інструментом, якщо вимикач не забезпечує його увімкнення та вимкнення. Будь-який електричний інструмент з несправним вимикачем є небезпечним і підлягає ремонту.

c) Перед будь-якими регулюваннями, зміною приладдя або пакуванням електричного інструменту для зберігання обов'язково від'єднайте вилку від джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею. Такі застережні заходи безпеки зменшують ризик випадкового вмикання інструменту.

d) Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, не обізнаним із положеннями щодо безпеки експлуатації, працювати з ним. У руках необізнаного користувача електричний інструмент дуже небезпечний.

e) Доглядайте за електричним інструментом і приладдям до нього. Перевіряйте центрування та легкість ходу рухомих частин і будь-які інші зміни, здатні впливати на роботу інструменту. В разі пошкодження електричний інструмент має бути відремонтовано перш ніж його застосовувати. Численні нещасні випадки трапляються через недбалість у догляданні за електричним інструментом.

f) Тримайте різальний інструмент чистим і нагостреним. Правильно доглянутий різальний інструмент з гострими різальними крайками менше схильний до перекошення рухомої частини й ним легше керувати.

g) Застосовуйте електричний інструмент, приладдя тощо відповідно до цієї інструкції з урахуванням умов і виду роботи. Застосування електричних інструментів для робіт, до яких їх не призначено, може призвести до небезпечних ситуацій.

h) Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

#### 5) Застосування акумуляторного інструменту й нагляд за ним

a) Перезаряджання тільки з зарядним пристроєм, визначеним виробником. Зарядний пристрій, придатний для одного типу акумуляторних батарей, може створити ризик пожежі, якщо застосований з іншою акумуляторною батареєю.

b) Застосування електроінструментів тільки зі спеціально визначеною акумуляторною батареєю. Застосування будь-якої іншої акумуляторної батареї може створити ризик травмування або пожежі.

c) Якщо акумуляторну батарею не застосовують, треба тримати її далі від інших металевих предметів, подібних скріпкам, монетам, ключам, цвяхам, гвинтам або іншим невеликим металевим предметам, які можуть зробити з'єднання від однієї клеми до іншої. Замикання клем акумулятора разом може спричинити опік або пожежу.

d) За небалого нагляду з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту. Якщо контакт випадково стався, промийте водою. Якщо рідина попала в очі, негайно зверніться за медичною допомогою. Рідина, яка витекла з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

e) Не застосовуйте пошкоджену або змінену акумуляторну батарею або інструмент. Пошкоджена або змінена акумуляторна батарея може вести себе непередбачено та приводити до пожежі, вибуху або ризику травмування.

f) Не піддавайте акумуляторну батарею або інструмент вогню або надмірним температурам. Піддавання вогню або температурам вище ніж 130 °C може спричинити вибух.

g) Дотримуйтеся всіх інструкцій зарядження й не заряджайте акумуляторну батарею або інструмент за межами температурного діапазону, визначеного в інструкціях. Зарядження не так як треба

або за температурними межами визначеного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею й збільшити ризик пожежі.

#### 6) Обслуговування

a) Віддавайте свій електроінструмент на обслуговування кваліфікованому ремонтному персоналу, який застосує тільки оригінальні запасні частини. Це гарантуватиме підтримання безпеки електроінструменту.

b) Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумуляторні батареї. Обслуговування акумуляторних батарей повинен забезпечувати тільки виробник або затверджений агент з обслуговування.

#### 2. ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ПЕРФОРАТОРА

a) Під час роботи треба користуватися засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

b) Під час роботи користуйтеся передньою допоміжною рукояткою. Втрата контролю над електроінструментом може призвести до травм.

c) Приладдя під час роботи може торкнутися прихованої проводки. Утримуйте електроінструмент за ізольовані поверхні захоплення, щоб уникнути ураження струмом. Відкриті металеві частини електроінструмента можуть опинитися під напругою і спричинити ураження електричним струмом. Уникайте контакту приладдя з проводом під напругою.

#### 3. ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ПЕРФОРАТОРОМ

- Щоб знайти заховані у стіні труби або електропроводку, користуйтеся відповідними приладами. Якщо такі відсутні, зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- та водопостачання.
- Під час роботи міцно тримайте електроінструмент двома руками та зберігайте стійкість. В такому положенні ви надійніше триматимете інструмент.
- Закріплюйте оброблюваний матеріал, якщо потрібно. Фіксувати надійніше затискним пристроєм або лежцями, ні в якому разі не руками. Під час роботи слідкуйте, щоб уламки матеріалу не заподіяли шкоду оточуючим. Не до-

пускайте сторонніх осіб на місце проведення робіт та користуйтеся засобами індивідуального захисту.

- Перед тим як покласти електроінструмент, дочекайтеся його повної зупинки. Адже приладдя може зачепитися за щонебудь, що призведе до втрати контролю над електроінструментом.
- Усі види робіт з підготовки електроінструмента до роботи проводити тільки при від'єднаній акумуляторній батареї.
- Підключати, відключати електроінструмент до акумуляторної батареї тільки при вимкненій кнопці на електроінструменті.
- Негайно відпустити кнопку увімкнення електроінструмента при його раптовій зупинці (зникненні напруги, заклинюванні приладдя, перевантаженні електродвигуна).
- Забезпечте наявність вогнегасника порошкового, аерозольного або вуглекислотного типів на робочому місці.
- Під час роботи використовуйте неслизьке взуття.
- Використовувати щільні захисні рукавички при тривалій роботі: вони знижують рівень шкідливих вібрацій на рукоятках електроінструмента.
- Стежте, щоб приладдя не перекошувалося в отворі.
- Не перевантажувати двигун електроінструмента.
- Не дозволяється вносити зміни в будову електроінструмента та його комплектуючих. Це може призвести до травмування.
- Після закінчення роботи очистіть електроінструмент від пилу та бруду.

#### Забороняється

1. Експлуатувати й зберігати електроінструмент у приміщеннях із хімічно активним середовищем, що руйнує метали й ізоляцію.
2. Експлуатувати електроінструмент в умовах впливу вологи, на відкритих майданчиках під час снігопаду та дощу.
3. Працювати з електроінструментом із приставних сходів.
4. Експлуатувати електроінструмент при виникненні під час його роботи хоча б однієї з таких несправностей:

- пошкоджена акумуляторна батарея;
- несправна кнопка увімкнення або змі-

- на швидкості обертання при однаковому положенні кнопки увімкнення;
- витікання мастила з редуктора, патрона або з інших технологічних отворів;
- швидкість обертання падає;
- корпус електроінструмента перегрівається;
- з'являється дим або запах горілої ізоляції;
- з'явилися тріщини у корпусних деталях, передній допоміжній рукоятці;
- пошкоджене або затуплене приладдя.

**УВАГА! Ця інструкція не може врахувати всіх випадків, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації електроінструменту, тому під час роботи з ним необхідно бути вкрай уважним і обережним.**

**УВАГА! Інформація, що викладена в цій інструкції, є повністю достовірною на момент її створення.**

**УВАГА! Компанія постійно працює над удосконаленням своєї продукції, у зв'язку з цим залишає за собою право без повідомлення споживачів, на внесення змін до виробу, текстів оригіналу інструкції з техніки безпеки та експлуатації, які не стосуються основних принципів його конструкції, безпеки та експлуатації. Усі можливі зміни, будуть спрямовані тільки на модернізацію та покращення.**

#### 4. УМОВНІ ПОЗНАЧКИ

|  |                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Знак застороги пояснюється додатковим знаком або текстом                                                                                                                                                          |
|  | Прочитайте оригінал інструкції з техніки безпеки та експлуатації                                                                                                                                                  |
|  | Одягніть засіб захисту органів зору                                                                                                                                                                               |
|  | Одягніть засіб захисту органів слуху                                                                                                                                                                              |
|  | Одягніть маску                                                                                                                                                                                                    |
|  | Одягніть захисні рукавички                                                                                                                                                                                        |
|  | Постійний струм                                                                                                                                                                                                   |
|  | Частота обертання холостого ходу в режимі свердління                                                                                                                                                              |
|  | Кількість ударів за хвилину                                                                                                                                                                                       |
|  | Тип патрона/хвостовика приладдя                                                                                                                                                                                   |
|  | Ступінь захисту від впливу пилу та води                                                                                                                                                                           |
|  | Режим свердління                                                                                                                                                                                                  |
|  | Режим свердління з ударом (буріння)                                                                                                                                                                               |
|  | Режим встановлення кута долота                                                                                                                                                                                    |
|  | Режим удару                                                                                                                                                                                                       |
|  | Клас захисту від ураження електричним струмом III                                                                                                                                                                 |
|  | Знак відповідності технічним регламентам України                                                                                                                                                                  |
|  | Роздільне збирання електричного та електронного обладнання. Щоб запобігти шкоді довкіллю, електричне та електронне обладнання відокремлюється від інших відходів. Обладнання утилізується найбезпечнішим способом |

#### 5. КОМПЛЕКТАЦІЯ

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| Акумуляторний перфатор                                | 1 шт. |
| Допоміжна рукоятка                                    | 1 шт. |
| Обмежувач глибини                                     | 1 шт. |
| Кулачковий патрон                                     | 1 шт. |
| Оригінал інструкції з техніки безпеки та експлуатації | 1 шт. |
| Пакування                                             | 1 шт. |
| Гарантійний талон                                     | 1 шт. |
| Для комплектації BH1-20BL-2.8J-4A1-C:                 |       |
| Кейс                                                  | 1 шт. |
| Акумулятор                                            | 1 шт. |
| Зарядний пристрій                                     | 1 шт. |

#### 6. ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД

##### Призначення

Акумуляторний перфатор використовується для будівельних, ремонтних, демонтажних і монтажних робіт. Призначений для буріння в твердих матеріалах, свердління отворів та коригуючого демонтажу.

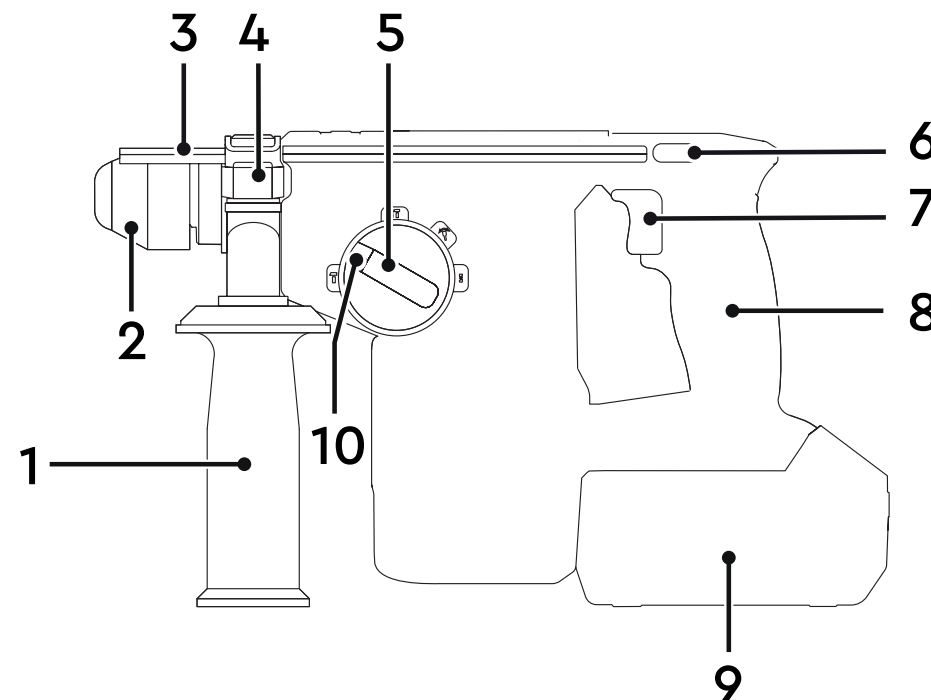
Перфатор допоможе виконати широкий спектр робіт:

- буріння отворів у бетоні, камені, цеглі;
- буріння/свердління коронками в бетоні, цеглі, плитці;
- коригуючий демонтаж/штроблення бетону, цегли, штукатурки тощо;
- свердління металу, дерева, кахлю, пластику та інших матеріалів.

##### Режими роботи:

- 1 – довбання;
- 2 – регулювання положення долота;
- 3 – буріння;
- 4 – свердління.

#### Зовнішній вигляд



Мал. 1

|                               |                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 Допоміжна рукоятка          | 6 Перемикач напрямку обертання/блокування |
| 2 Муфта патрона               | 7 Кнопка увімкнення                       |
| 3 Обмежувач глибини           | 8 Основна рукоятка                        |
| 4 Фіксатор обмежувача глибини | 9 Акумуляторна батарея                    |
| 5 Перемикач режимів роботи    | 10 Фіксатор перемикача режимів роботи     |

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Параметри                                                                       | Позначення                                | ВН1-20BL-2.8J                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|
| Максимальна напруга                                                             | В (V)                                     | 20                              |
| Номинальна напруга                                                              | В (V)                                     | 18                              |
| Частота обертання холостого ходу                                                | $\text{хв}^{-1}$<br>( $\text{min}^{-1}$ ) | 0-1150                          |
| Кількість ударів за хвилину                                                     | $\text{хв}^{-1}$<br>( $\text{min}^{-1}$ ) | 0-5100                          |
| Тип двигуна                                                                     |                                           | Безщітковий                     |
| Енергія одиничного удару                                                        | Дж(J)                                     | 2,8                             |
| Максимальний діаметр свердління/буріння:                                        |                                           |                                 |
| – Бетон                                                                         | мм (mm)                                   | 26                              |
| – Метал                                                                         | мм (mm)                                   | 13                              |
| – Дерево                                                                        | мм (mm)                                   | 30                              |
| Рекомендовані акумуляторні батареї                                              |                                           | BP1-20-2A, BP1-20-4A, BP2-20-6A |
| Тип акумуляторної батареї                                                       |                                           | Li-Ion                          |
| Патрон                                                                          |                                           | SDS-Plus                        |
| Маса (без АКБ та обмежувача глибини)                                            | кг (kg)                                   | 2,7                             |
| Клас захисту від ураження електричним струмом                                   |                                           | III                             |
| Значення рівня шуму та вібрації відповідно до ДСТУ EN 60745-2-6                 |                                           |                                 |
| $L_{pA}$ - рівень звукового тиску                                               | дБ(A) (dB(A))                             | 87                              |
| $L_{WA}$ - рівень звукової потужності                                           | дБ(A) (dB(A))                             | 95                              |
| $K_{pA}$ - невизначеність рівня звукового тиску                                 | дБ(A) (dB(A))                             | 5                               |
| $K_{WA}$ - невизначеність рівня звукової потужності                             | дБ(A) (dB(A))                             | 5                               |
| $a_{h, HD}$ - середньоарифметична загальна величина вібрації при бурінні бетону | $\text{м/с}_2(\text{m/s}_2)$              | 14,85                           |
| $K$ - невизначеність $a_{h, HD}$                                                | $\text{м/с}_2(\text{m/s}_2)$              | 1,5                             |

Інформація щодо шуму і вібрації

Задекларовані загальні величини шуму та вібрації були виміряні відповідно до стандартного методу випробування, визначеного в ДСТУ EN 60745-2-6, і можуть бути застосовані для порівняння одного електроінструмента з іншим.

Задекларовані загальні рівні шуму та вібрації можуть бути використані в попередніх оцінках піддавання впливу шуму та вібрації. Задекларовані рівні шуму та вібрації стосуються робіт, для яких електроінструмент призначений.

**ОБЕРЕЖНО!** Передача вібрації та випромінювання шуму під час використання електроінструмента може відрізнятись від задекларованих величин. Це залежить від умов використання електроінструмента та оброблюваних матеріалів.

**УВАГА!** Використовуйте засоби індивідуального захисту відповідно до умов роботи.

## 8. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**УВАГА!** Витягуйте акумуляторну батарею з електроінструмента перед підготовкою, під час обслуговування та після завершення роботи.

Розпакуйте й огляньте електроінструмент і комплектацію на відсутність пошкоджень, що могли з'явитися під час транспортування.

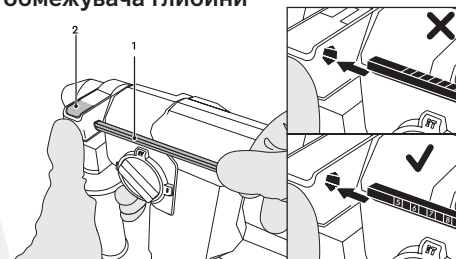
**УВАГА!** Упевніться, що на електроінструменті немає конденсату. Електроінструмент заборонено готувати до роботи та використовувати до повного висихання конденсату.

### Регулювання положення передньої допоміжної рукоятки

Щоб встановити зручне положення передньої допоміжної рукоятки, спершу послабте її. Для цього поверніть нижню частину рукоятки. Потім встановіть у зручне положення. Щоб зафіксувати, поверніть у зворотному напрямку.

**УВАГА!** Під час роботи тримайте електроінструмент двома руками.

### Встановлення та регулювання обмежувача глибини



Мал. 2

Для встановлення обмежувача глибини [1] натисніть на фіксатор [2] і вставте обмежувач глибини у посадкове місце в рукоятці. Відрегулюйте необхідну довжину обмежувача глибини та відпустіть фіксатор. Переконайтеся, що зубчаста сторона обмежувача глибини співпадає із зубцями фіксатора.

### Встановлення приладдя (бура, свердла, піки, долота)

Перед встановленням почистіть хвостовик приладдя (втричі насухо чистою тканиною), а потім змажте невеликою кількістю настилка (0,5-1 г) для змазування приладдя (наприклад, Літол-24).

Встановіть приладдя до упору в патрон обертаючи його, щоб приладдя потрапило у фіксуючі пази. Хвостовик приладдя автоматично фіксується в потрібному положенні.

Використовуйте приладдя з хвостовиком типу SDS-Plus. Інші типи приладдя заборонені. Приладдя з хвостовиками SDS-Plus вільно рухається у затисненому патроні. Це пояснюється конструктивними особливостями патронів SDS-Plus.

Бури SDS-Plus використовуються для свердління з ударною дією (буріння).

Свердла SDS-Plus використовуються для свердління без ударної дії.

Піки, долота SDS-Plus використовуються для довбання та розколювання матеріалу.

### Зняття приладдя

Відтягніть муфту патрона в напрямку допоміжної рукоятки та тримаючи її в такому положенні витягніть приладдя, після чого відпустіть муфту патрона.

### Встановлення/зняття акумуляторної батареї

**УВАГА!** При встановленні/знятті акумуляторної батареї електроінструмент повинен бути вимкнений.

Для встановлення акумуляторної батареї сумістіть пази на акумуляторній батареї з пазами на корпусі електроінструмента. Встановіть акумуляторну батарею із невеликим зусиллям до фіксації.

Для зняття акумуляторної батареї натисніть фіксатор батареї та не відпускаючи, потягніть акумуляторну батарею із невеликим зусиллям.

**УВАГА!** Перед встановленням акумуляторної батареї перевірте, чи немає сторонніх предметів на клеммах, у пазах корпусу акумуляторної батареї чи електроінструмента.

#### Індикатор заряду акумуляторної батареї



Мал. 3

Натисніть на кнопку [1], щоб перевірити рівень заряду [2] на акумуляторній батареї [Мал. 3].

| Індикатор заряду | Рівень заряду |
|------------------|---------------|
| ● ○ ○ ○ ○        | 75-100%       |
| ● ● ○ ○ ○        | 25-75%        |
| ● ● ● ● ○        | 10-25%        |

#### Заряджання акумуляторної батареї

**УВАГА!** Заряджайте акумуляторну батарею при температурі навколишнього середовища від +5 °C до +45 °C. При не дотриманні температурного діапазону, спрацює система захисту та заблокує процес заряджання.

**УВАГА!** Нові акумуляторні батареї потрібно зарядити у повному обсязі, перед першим під'єднанням до електроінструмента.

1. Підключіть зарядний пристрій до електромережі. Індикатор на зарядному пристрої засвітиться червоним кольором

2. Встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій. У процесі зарядки акумуляторної батареї другий індикатор на зарядному пристрої заблимає зеленим кольором

3. При повній зарядці акумуляторної батареї зелений індикатор перестане блимати та буде постійно світити, а червоний індикатор престане світити.

Витягніть акумуляторну батарею із зарядного пристрою та від'єднайте шнур живлення від електромережі.

**УВАГА!** Перед довготривалим зберіганням рекомендовано зарядити акумуляторну батарею. Зберігайте при температурі навколишнього середовища від -20 °C до +45 °C до трьох місяців або при температурі від 0 °C до +45 °C до одного року.

### 9. РОБОТА З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

**УВАГА!** Під час роботи з перфоратором використовуйте засоби захисту органів зору та дихання.

**УВАГА!** Працювати з електроінструментом рекомендується при температурі навколишнього середовища від -10 °C до +40 °C.

#### Початкове випробування

Перед початком роботи встановіть приладдя, змазавши хвостик, та запустіть електроінструмент без навантаження. Переконайтеся, що електроінструмент не має сторонніх шумів, а всі перемикачі та кнопки функціонують. На електроінструменті не має бути слідів мастила.

#### Увімкнення/вимкнення

Електроінструмент вмикається натисканням на кнопку увімкнення [7, мал. 1]. Щоб зупинити роботу електроінструмента, необхідно відпустити кнопку увімкнення.

Частоту обертів можна регулювати плавним натисканням на кнопку увімкнення.

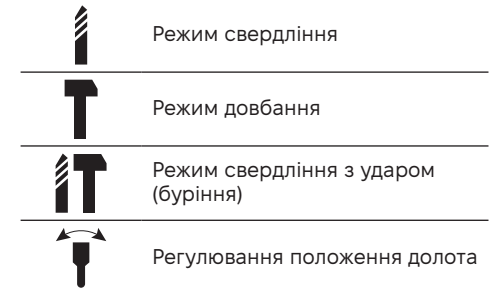
#### Перемикання напрямку обертання/блокування увімкнення

Перемикач напрямку обертання [6, мал. 1] дозволяє змінювати обертання (вправо чи вліво).

Блокування кнопки увімкнення запобігає випадковому увімкненню електроінструмента: при встановленні перемикача в середнє положення виконується блокування кнопки увімкнення. Блокування необхідно застосовувати, якщо не користуєтесь електроінструментом, при його обслуговуванні або під час перенесення електроінструмента.

#### Зміна режимів роботи

Перемикач має чотири положення:



Для зміни режиму роботи натисніть фіксатор [10] та поверніть перемикач [5] у необхідний режим [Мал. 1].

Для буріння в бетоні, цеглі, кам'яній кладці та камені поверніть перемикач в положення «свердління з ударом (буріння)». Для свердління дерева, металу або інших синтетичних матеріалів поверніть перемикач в положення «свердління».

Для довбання матеріалу, поверніть перемикач в положення «довбання». Якщо при використанні плаского долота в режимі довбання необхідно змінити його положення, потрібно повернути перемикач у положення «Регулювання положення долота».

**УВАГА!** Перемикач режиму роботи можна використовувати тільки тоді, коли двигун електроінструмента повністю зупинений.

У разі необхідності закріплюйте оброблюваний матеріал. За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше.

**УВАГА!** Надмірний тиск на електроінструмент не приводить до більш швидкого виконання роботи, а навпаки знижує продуктивність і може стати причиною скорочення терміну служби електроінструменту.

#### Запобіжна муфта

Якщо приладдя заклинило в оброблюваному матеріалі, спрацює запобіжна муфта, яка роз'єднує двигун і приладдя. Якщо приладдя заклинило, негайно відпустіть кнопку увімкнення та від'єднайте акумуляторну батарею, дістаньте приладдя із матеріалу, що обробляється, перевірте працездатність електроінструмента і лише після цього продовжуйте роботу з перфоратором.

**УВАГА!** Запобіжна муфта спрацює тільки в разі надійного утримування електроінструмента. Якщо електроінструмент утримується однією рукою або за корпус, запобіжна муфта може не спрацювати! Це може призвести до травмування! Виробник не несе відповідальності за наслідки, які викликані неправильним використанням електроінструмента!

### 10. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Виконуйте технічне обслуговування електроінструмента тільки у фірмових сервісних центрах.

Регулярно протирайте корпус електроінструмента м'якою тканиною, бажано після кожного використання. Чистіть вентиляційні отвори від бруду та пилу. Якщо вентиляційні отвори сильно забруднені, продуйте їх стисненим повітрям.

Заборонено використовувати розчинники, що можуть пошкодити пластмасові деталі електроінструмента. Нанести шкоду можуть бензин, водно-аміачний розчин тощо.

Волога не повинна потрапити в отвори на корпусі електроінструмента.

Електроінструмент знімається з гарантії після самостійного втручання у внутрішню конструкцію. Втручання може призвести до ураження електричним струмом і травм.

### 11. ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігайте електроінструмент у недоступному для дітей сухому приміщенні при відносній вологості повітря не більше 80%. Потрібно захищати електроінструмент від прямих сонячних променів.

Температура зберігання: від -20 °C до +50 °C.

Перед зберіганням упевніться, що на електроінструменті немає конденсату. Конденсат може утворитися за зміни температури.

Зберігайте електроінструмент, комплектуючі й оригінал інструкції з техніки безпеки та експлуатації в упаковці.

В такому разі необхідна інформація та комплектуючі завжди будуть доступні. Транспортуйте електроінструмент в упаковці, щоб уникнути пошкодження.

Строк служби електроінструмента 5 років від дати виробництва.

Гарантійні зобов'язання перед споживачем, розглядаються тільки після надання виробу з вказаним на ньому серійним номером. Серійний номер не повинен мати пошкодження, які унеможливають його ідентифікацію.

## 12. УТИЛІЗАЦІЯ



Не викидайте електроінструменти разом із побутовими відходами!

Якщо електроінструмент не придатний до використання, віддайте його на утилізацію. Електроінструмент утилізується відповідно до природоохоронного законодавства.

Перед утилізацією від'єднайте акумуляторну батарею. Акумуляторна батарея утилізується окремо від електроінструменту.

## 13. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

| Опис несправності              | Можлива причина                            | Усунення                                                                                               |
|--------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Перегрів електроінструмента    | Перевантаження електроінструмента          | Зменшити навантаження на електроінструмент. Збільшити проміжок часу для охолодження електроінструмента |
|                                | Погане охолодження                         | Прочистити вентиляційні отвори. Переконайтеся, що під час роботи вентиляційні отвори не закриті        |
|                                | Зменшення кількості мастила                | Звернутися до фірмового сервісного центру                                                              |
| Витікання мастила через патрон | Перегрів ударного механізму                | Зменшити тиск на електроінструмент. Збільшити проміжок часу для охолодження електроінструмента         |
|                                | Надмірна кількість мастила для хвостовиків | Наносити на хвостовик меншу кількість мастила                                                          |
| Надлишкова вібрація при роботі | Надмірний тиск на електроінструмент        | Зменшити тиск на електроінструмент                                                                     |
|                                | Зношення підшипників                       | Звернутися до фірмового сервісного центру                                                              |

|                                                |                                                 |                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Зменшення сили удару                           | Забруднення патрона                             | Почистити патрон                                                                                                                                                                 |
|                                                | Зношення ударного механізму                     | Звернутися до фірмового сервісного центру                                                                                                                                        |
| Заклинювання приладдя в патроні                | Використання неякісного приладдя                | Використовувати якісне приладдя, яке підходить до типу патрона електроінструмента                                                                                                |
|                                                | Перегрів хвостовика або патрона                 | Використовувати мастило для хвостовика. Стежити за чистотою хвостовика і патрона. Зменшити тиск на електроінструмент. Збільшити проміжок часу для охолодження електроінструмента |
| Завчасне спрацьовування запобіжної муфти       | Перекіс приладдя в отворі оброблюваної поверхні | Контролювати перпендикулярність при роботі. Не змінювати кут нахилу приладдя, якщо заглиблення більш ніж на 10 мм у оброблювану поверхню                                         |
|                                                | Надмірний тиск на електроінструмент             | Зменшити тиск на електроінструмент                                                                                                                                               |
|                                                | Зношення запобіжної муфти                       | Звернутися до фірмового сервісного центру для діагностики та усунення несправностей                                                                                              |
| Час роботи електроінструмента занадто короткий | Термін служби акумуляторної батареї вичерпано   | Замініть акумуляторну батарею                                                                                                                                                    |
|                                                | Розряджена акумуляторна батарея                 | Зарядіть акумуляторну батарею                                                                                                                                                    |
| Електроінструмент не вмикається                | Пошкоджена акумуляторна батарея                 | Замініть акумуляторну батарею                                                                                                                                                    |
|                                                | Несправна кнопка увімкнення                     | Зверніться до фірмового сервісного центру                                                                                                                                        |
|                                                | Несправний електродвигун                        |                                                                                                                                                                                  |

## 14. ОПИС ДІЙ, ЯКІ СЛІД ВИКОНУВАТИ У РАЗІ НАСТАННЯ НЕЩАСНИХ ВИПАДКІВ ТА АВАРІЙ

### 1. Негайна зупинка обладнання

- Вимкнути живлення машини (вискнути вилку з розетки, вимкнути автоматичний вимикач, перекрити подачу повітря або рідини, якщо є).
- Якщо машина має аварійну кнопку — натиснути її одразу.

### 2. Оцінка ситуації та безпека оточення

- Переконайтеся, що місце є безпечним (немає диму, полум'я, небезпечних уламків, іскор, розливу масла тощо).
- При потребі — евакуйоватися з приміщення.

### 3. Надання допомоги собі або іншим

- Якщо поранено себе — надати першу допомогу (зупинити кровотечу, обробити

- рану, накласти пов'язку).
- Якщо постраждала інша особа — викликати допомогу, при можливості надати до-медицину допомогу.
  - Зателефонувати в екстрену службу (103 або 112) у разі серйозного травмування.
- 4. Ізоляція місця події**
- Якщо є небезпека для інших (наприклад, діти чи сторонні люди поруч) — обмежити доступ до машини або приміщення.
  - Позначити небезпечну зону (стрічкою, табличкою, іншим способом).
- 5. З'ясування причин події**
- Після стабілізації ситуації провести власний огляд: що саме стало причиною (меха-нічна поломка, неувважність, відсутність захисту тощо).
  - Зробити фото пошкоджень або умов, щоб мати запис на майбутнє.
- 6. Виправлення ситуації та запобіжні заходи**
- Усунути технічні несправності.
  - Очистити робочу зону, прибрати уламки чи інші небезпечні предмети.
  - За потреби — замінити або модернізувати обладнання (встановити захист, покращити освітлення, організувати інструменти тощо).
- 7. Фіксація події (за бажанням)**
- Можна вести простий щоденник чи записник подібних випадків для аналізу і під-вищення власної безпеки.

## 15. ЗМІСТ ДЕКЛАРАЦІЇ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

|                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Повне найменування суб'єкта господа-рвання(виробника або уповноваженого представника, який декларує відповід-ність продукції та його місце знаходження) | ТОВ «Епіцентр К», вул. Берковецька, буд. 6К, 04128, м. Київ, Україна, код за ЄДРПОУ 32490244, що діє за дорученням № б.н. від 01.04.2025 від «NINGBO NANPU MACHINERY AND ELECTRONIC CO., LTD.», NO.579 JINXI ROAD, HENGXI TOWN,YINZHOU DISTRICT, NINGBO, ZHEJIANG PROVINCE, P.R. CHINA, KHP |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Підтверджує, що **Акумуляторний дріль-шуруповерт, серій BD1, BD2; Акумулятор-ний ударний дріль-шуруповерт, серій BD3, BD4; Акумуляторна викрутка, серії BSD1; Акумуляторний ударний гвинтоверт, серії BW1; Акумуляторний ударний гайковерт, серії BW2, BW3; Акумуляторна кутова шліфувальна машина, серій BG1, BG2; Акумуляторна циркулярна пила, серії BC1; Акумуляторна шабельна пила, серії BC2; Акумуляторний лобзик, серії BC3; Акумуляторний перфоратор, серії BH1; Набір акумуляторного інструменту Set-1, Set-2, код УКТЗЕД 8467, яка виготовля-ється (виготовлена) «NINGBO NANPU MACHINERY AND ELECTRONIC CO., LTD.», NO.579 JINXI ROAD, HENGXI TOWN,YINZHOU DISTRICT, NINGBO, ZHEJIANG PROVINCE, P.R. CHINA, KHP, відповідає положенням:**

**Технічний регламент безпеки машин, затверджений Постановою КМУ від 30.01.2013 р. № 62;**  
**Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання, затверджений Постановою КМУ від 16.12.2015 р. № 1067;**  
**Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання, затверджений По-становою КМУ від 16.12.2015 р. № 1077.**

згідно вимог: **ДСТУ EN 62841-1:2017 Інструменти ручні електромеханічні, переносні інструменти і машини для газонів та садів. Безпека. Частина 1. Загальні вимоги (EN 62841-1:2015; AC:2015, IDT; IEC 62841-1:2014, MOD; Cor 2:2015, IDT); ДСТУ EN 62841-2-2:2018 Інструменти ручні електромеханічні, переносні інструменти і машини для газонів та садів. Безпека. Частина 2-2. Додаткові вимоги до ручних шуруповертів і ударних гайковертів (EN 62841-2-2:2014; AC:2015, IDT; IEC 62841-2-2:2014, MOD; Cor 1:2015, IDT); ДСТУ EN 55014-2:2017 Електромагнітна сумісність. Вимоги до побуто-вих електроприладів, електроінструментів та аналогічних виробів. Частина 2. Не-сприйнятливості до завад (EN 55014-2:2015, IDT; CISPR 14-2:2015, IDT).**

|                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Повне найменування та місце знаходжен-ня особи – резидента України, уповнова-женої на збирання технічного файлу: | ТОВ «Епіцентр К», вул. Берковецька, буд. 6К, 04128, м. Київ, Україна, код за ЄДРПОУ 32490244, що діє за дорученням № б.н. від 01.04.2025 від «NINGBO NANPU MACHINERY AND ELECTRONIC CO., LTD.», NO.579 JINXI ROAD, HENGXI TOWN,YINZHOU DISTRICT, NINGBO, ZHEJIANG PROVINCE, P.R. CHINA, KHP |
| Декларація складена під цілковиту відпо-відальність:                                                             | ТОВ «Епіцентр К», вул. Берковецька, буд. 6К, 04128, м. Київ, Україна, код за ЄДРПОУ 32490244, що діє за дорученням № б.н. від 01.04.2025 від «NINGBO NANPU MACHINERY AND ELECTRONIC CO., LTD.», NO.579 JINXI ROAD, HENGXI TOWN,YINZHOU DISTRICT, NINGBO, ZHEJIANG PROVINCE, P.R. CHINA, KHP |
| Місце і дата декларування:                                                                                       | вул. Берковецька, буд. 6К, 04128, м. Київ, Україна, 15.05.2025 р.                                                                                                                                                                                                                           |

## 16. ФІРМОВІ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ ТМ LION

Перелік сервісних центрів та більш детальну інформацію про контактні дані сервісних центрів на території України Ви можете дізнатися:

тел. **0800202727**

<https://epicentrk.ua/ua/info/garanty/>





Виробник: Нінбо Нанпу Машинері енд Електронік Ко., ЛТД, №579,  
Цзіньсі роад, Хенсі таун, Інжоу дістрікт, Нінбо, Чжецзян провінс, КНР.  
Імпортёр: ТОВ «ЕПІЦЕНТР К», вул. Берковецька, буд. 6-К, 04128, м. Київ, Україна.

